



HOLY CHILD JESUS PARISH

Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

January 25, 2026



3rd SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Come after me, and I will make you fishers of men.”
- Mt 4:19

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Administrator, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

Coordinator of Ministry of Care

Sister Maria Joseph Nguyen, SSPS

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Dear Sisters and Brothers in Christ,

This Third Sunday in Ordinary Time invites us to reflect on God's call and the transforming power of God's light and words.

In the First Reading from the prophet Isaiah, we hear a message of great hope: "the people who walked in darkness have seen a great light." Isaiah speaks to a people who have experienced suffering, confusion, and oppression. Yet God does not abandon them. Instead, God promises light, joy, and liberation. This prophecy prepare our hearts for the coming of Christ, the true Light who enters the darkness of our world and our lives.

In the Second Reading, Saint Paul urges the Corinthians to live in unity: "I urge you ... that there be no divisions among you." Paul reminds us that we belong not to individual leaders or personal preferences, but to Christ alone. When we allow pride, rivalry, or self-interest to divide us, we move away from the light. Unity in Christ is a powerful witness to the Gospel in a world that is often fractured and polarized.

The Gospel according to Matthew shows the fulfillment of Isaiah's prophecy. Jesus begins his public ministry in Galilee, proclaiming: "Repent, for the kingdom of heaven is at hand." He then calls his first disciples – ordinary fishermen – and they immediately leave everything to follow Him. This moment reveals that God's light is not only something we receive; it is also a call to action. To follow Jesus means to change direction, to trust Him, and to become "fishers of men," sharing his light with others.

Together, today's readings remind us that Christ has come to dispel darkness, to unite us as one body, and to call each of us personally to follow Him. May we open our hearts to his light, turn away from whatever keeps us in darkness, and respond generously to his call in our daily lives.

When I first came to our parish, one of my strongest impressions was how clean and welcoming our church was. Every weekend, I could sense the freshness and care that had gone into preparing the House of God. I often wondered who was responsible for this quiet but important work.

I later learned that every Saturday morning, while many of us – including myself – are still resting, a group of dedicated parishioners faithfully come to church to do the cleaning. I have had the opportunity to stop by several times to witness their dedication and to personally thank them.

On behalf of our entire faith community, I would like to express my sincere gratitude to these faithful volunteers, especially Mr. Cat Nguyen, the coordinator of the Cleaning Ministry. Thank you for keeping our church clean and beautiful for all liturgical celebrations and personal prayers.

May God bless you all.

In Christ

Fr. Joseph Nhat Le

CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY
PRAISE & WORSHIP WITH BIBLE STUDY
DATES Every Other SATURDAY 11:00AM - 1:00PM
 - JANUARY 10 - FEBRUARY 7 - MARCH 7
 - JANUARY 24 - FEBRUARY 21 - MARCH 21
 Convent Community Room 7325 N Claremont Ave. For more info call:
 First Floor Chicago, IL 60645 (773) 764-0615

LECTOR SCHEDULE

Saturday, January 24 4:00 p.m.
Trang-Dai Hoang
Quang Tran

Saturday, January 31 4:00 p.m.
Tita Camilotes
Julie Ashbach

Sunday, January 25 9:30 a.m.
Bill Bingham
Reid Mackin

Sunday, February 1 9:30 a.m.
Bernadette Edom
Aaron Glick

Sunday, January 25 1:30 p.m.
Confirmation Student
Ronabel Castillo

Sunday, February 1 1:30 p.m.
Gaby Sotelo
Bettita DeRamos



**HOLY CHILD JESUS
PARISH**

Parish Feast Day Celebration

**6th Year Anniversary
Monday, February 2nd
6:00PM Bilingual Mass
(English & Vietnamese)
Followed by Reception**

**2324 W Chase Ave. Chicago, IL
(773) 764-0615**



We joyfully invite you to celebrate the Feast of the Presentation of the Lord in the Temple and to give thanks for six blessed years together as one Holy Child Jesus Parish family. There will be a bilingual Mass (English & Vietnamese) on Monday, February 2, at 6:00 p.m. Following the Mass, all are warmly invited to continue the celebration with a reception in the Activity Center.

Volunteers Needed!

Parishioners who feel called to serve and assist with this celebration are kindly asked to contact Art Blumberg or Thang Dinh. Your generosity of time and service is deeply appreciated.



TOTUS TUUS

Summer Youth Camps

Holy Child Jesus Parish, Chicago

June 14 – 19, 2026

Day program (1st–6th graders) \$50 per child
Night program (7th–12th graders) \$30 per teen

The Totus Tuus program aims to inspire young people to long for holiness, develop a deep desire for conversion and personally renew their faith with a stronger prayer life. Through evangelization and catechesis, Totus Tuus seeks to foster openness to the sacrifices and blessings of the various Christian vocations.

hcjp.org/totus-tuus

For more information, contact
Ronabel Castillo at **312.900.1626** or
rccastillo@archchicago.org

Register:



Totus Tuus Summer Camp is back! We are joyful to announce that registration is now open for Totus Tuus at our parish. This beautiful summer catechetical program will take place June 14-19 and is open to children and teens in grades 1-12, offering a meaningful week of prayer, faith formation, and fun rooted in our Catholic Faith and love for the Eucharist.

To register, please scan the QR code or visit our parish website for more information. We also invite any teens, young adults, or families who feel called to volunteer to donate in support of this ministry to please contact Ronabel Castillo.

Let us come together as a parish family to form young disciples and grow closer to Christ. Totus Tuus, totally Yours, Lord!

PARISHIONER INPUT FORM FOR DISCERNMENT OF A NEW PASTOR

The form must be returned directly to the Archdiocese no later than Monday, February 2.

Archdiocese of Chicago
Attention: Miguel Aquino
835 N. Rush Street
Chicago, IL., 60611

MINISTRY OF CARE TRAINING

Ministry of Care training will be offered from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. on Saturday, January 31, 2026, at AdventHealth LaGrange Hospital, 5101 Willow Springs Road, LaGrange, IL., 60525. Use the Main Entrance at Building 1 and then ask for directions to Dixon "C" Education Room. Lunch will be provided during the free training.

Participants must be 18 years of age or older and have the support of their pastor and the Minister of Care Parish Coordinator. Topics will include the spirituality, theology, and the rites of the Pastoral Care of the Sick.

The following topics will be covered: Spirituality of the Minister, Experience of Suffering, Pastoral Listening Skills, Theology of Suffering and Sickness, Ministerial Procedures, and Prayers and Sacrament.

1/25/2026

Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô,

Chúa Nhật III Thường Niên mời gọi chúng ta suy niệm về tiếng gọi của Thiên Chúa và sức biến đổi của Ánh Sáng cũng như Lời Người.

Trong Bài đọc I, ngôn sứ Isaia loan báo một sứ điệp đầy hy vọng: “ Dân đang lần bước giữa tối tăm đã thấy ánh sáng huy hoàng.” Dân Chúa đang sống trong đau khổ, bối rối và áp bức, nhưng Thiên Chúa không bỏ rơi họ. Người hứa ban ánh sáng, niềm vui và ơn giải thoát. Lời tiên tri này chuẩn bị tâm hồn chúng ta đón nhận Đức Kitô, Ánh Sáng thật, Đấng đến để chiếu soi bóng tối của thế gian và của chính cuộc đời chúng ta.

Trong Bài đọc II, Thánh Phaolô kêu gọi cộng đoàn Corinto sống hiệp nhất: “Xin anh em đừng chia rẽ.” Ngài nhắc nhở rằng chúng ta không thuộc về bất cứ cá nhân hay khuynh hướng nào, nhưng thuộc trọn về Đức Kitô. Khi để cho kiêu ngạo, ganh đua hay lợi ích riêng gây chia rẽ, chúng ta rời xa ánh sáng. Sự hiệp nhất trong Đức Kitô chính là chứng tá mạnh mẽ cho Tin Mừng giữa một thế giới đầy phân hóa.

Trong Tin Mừng theo thánh Matthêu, lời tiên tri Isaiah được ứng nghiệm. Chúa Giêsu khởi đầu sứ vụ công khai tại Galilê và rao giảng: “Anh em hãy sám hối, vì Nước Trời đã đến gần.” Người kêu gọi những môn đệ đầu tiên – những ngư phủ bình thường – và họ lập tức bỏ mọi sự để theo Người. Điều này cho thấy ánh sáng của Thiên Chúa không chỉ để đón nhận, mà còn là lời mời gọi hành động. Theo Chúa Giêsu nghĩa là hoán cải, đổi hướng cuộc đời, tin tưởng nơi Người và trở nên “những kẻ đánh lưới người,” đem ánh sáng của Chúa đến cho người khác.

Ba bài đọc hôm nay nhắc nhở chúng ta rằng Đức Kitô đến để xóa tan bóng tối, quy tụ chúng ta nên một trong Người, và kêu gọi mỗi người đáp lại lời mời gọi của Chúa. Ước gì chúng ta mở lòng đón ánh sáng của Chúa, từ bỏ những gì còn trói buộc chúng ta trong tối tăm, và quảng đại đáp lại lời mời gọi của Người trong đời sống hằng ngày.

Khi mới đến giáo xứ, một trong những ấn tượng đầu tiên của tôi là nhà thờ luôn sạch sẽ, trang nghiêm, và thân thiện. Mỗi cuối tuần, tôi đều cảm nhận được sự tươi mới và chu đáo trong việc chuẩn bị Nhà Chúa. Tôi tự hỏi: ai là người âm thầm thực hiện công việc quan trọng ấy?

Sau đó, tôi được biết rằng vào mỗi sáng thứ Bảy, trong khi nhiều người trong chúng ta – kể cả bản thân tôi – vẫn còn đang nghỉ ngơi, thì một nhóm giáo dân tận tụy đã đến nhà thờ để dọn dẹp, lau chùi. Tôi đã có dịp ghé qua vài lần để tận mắt chứng kiến sự hy sinh và tinh thần phục vụ của họ, đồng thời để nói lời cảm ơn của riêng cá nhân tôi.

Hôm nay với tư cách là Cha Quản Nhiệm, tôi xin thay mặt cho cả giáo xứ xin chân thành tri ân tất cả Anh Chị Em trong ban Phục Vụ, đặt biệt Ông Cát là trưởng ban. Cảm ơn Anh Chị

Em rất nhiều vì bao năm tháng qua gìn giữ Nhà Chúa luôn sạch đẹp để mọi người đến thờ phượng Chúa.

Nguyện xin Chúa luôn gìn giữ, chúc phúc và dẫn dắt giáo xứ chúng ta.

Trong Đức Kitô,

Lm Joseph Nhật Lê



CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu 30/01/2026

Chầu Thánh Thể lúc 7g00 tối.

Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.

LỄ TƯỚNG HIỆU GIÁO XỨ - DÂNG CHÚA GIÊSU TRONG ĐÈN THÁNH



Lễ Tước Hiệu của giáo xứ, Lễ Dâng Chúa Giêsu Trong Đèn Thánh năm nay rơi vào thứ Hai, ngày 2 tháng 2. Giáo xứ sẽ có hai Thánh lễ song ngữ Anh và Việt vào lúc 8g00 sáng và 6g00 tối. Tiệc mừng tại Trung Tâm Sinh Hoạt sau lễ tối. Kính mời quý ông bà anh chị em dành thời giờ tham dự.

QUYÊN TIỀN LẦN HAI

Vào cuối tuần này, ngày 24 và 25 tháng 1, chúng ta sẽ có quyên tiền lần hai để trợ giúp Giáo hội ở Châu Mỹ (Latin America). Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em rộng tay giúp đỡ. Chân thành cảm ơn!



Our hearts are filled with gratitude as we give thanks to God for a truly beautiful and joy-filled Feast Day celebration of Señor Santo Niño and for the grace of journeying together through these meaningful nine days of prayer, devotion, and celebration as one parish family.

We extend our heartfelt thanks to all our clergy who prayerfully celebrated this cherished cultural devotion with us, and in a very special way, to our Vicariate Bishop John S. Siemianowski for his loving presence, leadership, and pastoral care, which blessed our community deeply. We are also sincerely grateful to Father Joseph for his constant support encouragement, and fatherly care for our Filipino community.

With grateful hearts, we thank all our sponsors, donors, and volunteers for their generosity of time, talent, and treasure. Your devotion and selfless service made these nine days possible and truly meaningful. A very special and heartfelt thank you goes to our Filipino Council and Santo Niño Committee whose tireless work, dedication, and countless efforts behind the scenes made this entire celebration a true success.

May the Holy Child Jesus continue to bless you abundantly and unite our parish in faith, hope, and love.

Viva Pit Señor Santo Niño!



Thứ Bảy 24/01/2026 6:00 pm
 Xưởng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Ông Thắng
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: Ông Thuần và Ông Kế

Thứ Bảy 31/01/2026 6:00 pm
 Xưởng Kinh: Ông Chinh
 Bài Đọc I: Cô Trần Lý
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: TNTT

Chúa Nhật 25/01/2026 7:30 am
 Xưởng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Cô Lê Hạnh
 Bài Đọc II: Ông Lâm Tri
 Trao Minh Thánh: Ông Đồng và Ông Đoàn

Chúa Nhật 01/02/2026 7:30 am
 Xưởng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Ông Ng Đức
 Bài Đọc II: Ông Vượng
 Trao Minh Thánh: Ông Huế và Ông Sơn

Chúa Nhật 25/01/2026 11:30 am
 Xưởng Kinh: Ông Cầu
 Bài Đọc I: Bà Mai
 Bài Đọc II: Ông Túy
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Chúa Nhật 01/02/2026 11:30 am
 Xưởng Kinh: Bà Liên
 Bài Đọc I: Hội BMCG
 Bài Đọc II: Hội BMCG
 Trao Minh Thánh: Hội BMCG

HAPPY LUNAR NEW YEAR

Mừng Xuân Bính Ngọ!

PLEASE JOIN US TO CELEBRATE
LUNAR NEW YEAR - YEAR OF THE HORSE

Holy Child Jesus Parish
 2324 W Chase Ave, Chicago, IL 60645
 Lunar New Year's Eve Mass – Monday, February 16, 2026 at 8:00 PM
 (Gifts for Seniors, New Year Fortune Blessings)
 Lunar New Year's Day Mass – Tuesday, February 17, 2026 at 7:00 PM

KINH MỜI THAM DỰ CHƯƠNG TRÌNH MỪNG XUÂN
TẾT NGUYÊN ĐÁN - XUÂN BÌNH NGỌ

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng
 2324 W Chase Ave, Chicago, IL 60645
 Thánh Lễ Giao Thừa – Thứ Hai ngày 16 tháng 2 năm 2026, lúc 8:00 PM
 (Mừng Tuổi Cao Niên, Lộc Xuân)
 Thánh Lễ Tân Niên – Thứ Ba ngày 17 tháng 2 năm 2026, lúc 7:00 PM

TẾT FESTIVAL CELEBRATION | HỘI CHỢ TẾT

Sunday, February 15, 2026, 9AM – 6PM
 Holy Child Jesus Parish Activity Center | Trung Tâm Sinh Hoạt Giáo Xứ
 7341 N Claremont Ave, Chicago, IL 60645

Foods, Drinks, Lion Dance, Âm Thực, Múa Lân, Li Xi
 Lucky Money, Music, Games, Bingo Văn Nghệ, Trò Chơi Ngoạn Mục, Lô Tô

HIGHLIGHT ĐẶC BIỆT
 Vietnamese Áo Dài Showcase Trình Diễn Áo Dài Việt Nam
 For Children 5-18 Years Old Dành Cho Các Em Từ 5-18 Tuổi

Interested in being part of the Showcase | Ghi danh tham gia
 Please contact | Xin liên lạc:
 Ms. Hạ Nguyễn: (224) 806-7991
 Registration deadline | Hạn chốt ghi danh:
 Friday, January 30, 2026

2026

All are invited to celebrate the Lunar New Year - the Year of the Horse - with gratitude to God and fellowship with one another. Join us on Sunday, February 15, from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. in the Activity Center for a full day of celebration, featuring delicious food and drinks, a lively lion dance, music, games, and bingo for all ages!

As we entrust the New Year to the Lord, we will also celebrate the Eucharist together with a Lunar New Year's Eve Mass on Monday, February 16, at 8:00 p.m., and a Lunar New Year's Day Mass on Tuesday, February 17, at 7:00 p.m.

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://hcjp.org>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN**Ca Đoàn Giới Trẻ**

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940



Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Phó Xứ:

Lm. Joseph Le

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham

THÔNG BÁO

Khóa đào tạo Thừa tác viên Thánh Thể Ngoại Thường tiếng Anh sẽ được tổ chức từ 8:30 sáng đến 4:00 chiều thứ Bảy, ngày 31 tháng 1 năm 2026 tại Bệnh viện Advent Health La Grange, 5101 Willow Springs Road, La Grange, IL 60525. Quý vị nào muốn tham dự khóa, xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ.

ĐỌC KINH

Gia đình kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em trong Công Đoàn Mân Côi đến đọc kinh giờ cho Bà Maria Đấng Thị Niên vào Chúa Nhật này 25 tháng 1 năm 2026, lúc 5:00 chiều tại nhà thờ Chúa Giêsu Hải Đồng.

Địa chỉ: 2324 W. Chase Avenue, Chicago IL 60645.

HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Kính mời các thành viên tham dự buổi sinh hoạt vào lúc 10:00 sáng Chúa Nhật ngày 1 tháng 2 tại lầu 2 trong tòa nhà 3 tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.

LỊCH SINH HOẠT

Chúa Nhật ngày 25: Tuần lễ cầu nguyện cho nền giáo dục Công Giáo.

Cuối tuần này 24-25: Lạc quyền lần hai giúp Giáo Hội Châu Mỹ La Tinh.

Thứ Hai ngày 26/1: Kính nhớ Thánh Timôthê.

Thứ Hai ngày 02/02: Lễ Đức Mẹ Dâng Chúa Trong Đền Thánh.
Bồn Mạng Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng. Lễ lúc 8g00 sáng và 6g00 tối.

Thứ Ba ngày 03/02: Chương trình gói bánh chuẩn bị mừng Xuân mới bắt đầu và kết thúc vào ngày 12/02.

Chúa Nhật ngày 08/02: Chương trình lạc quyền hàng năm bắt đầu.

Chúa Nhật ngày 15/02: Hội chợ mừng Xuân Bính Ngọ tại Trung Tâm Sinh Hoạt của Giáo Xứ từ 9:00 sáng đến 9:00 tối.

Thứ Hai ngày 16/02: Văn phòng Giáo Xứ đóng để mừng ngày Tổng Thống.

Thứ Hai ngày 16/02: Thánh Lễ Giao Thừa đón Xuân lúc 8:00 tối.

Thứ Ba ngày 17/02: Thánh Lễ Tân Niên mừng một Tết lúc 7:00 tối.

Thứ Tư ngày 18/02: Lễ Tro, có ba Thánh lễ.

8:00 am	Thánh Lễ (song ngữ Anh và Việt)
12:00 pm	Nghi thức Xức Tro (tiếng Anh)
5:30 pm	Nghi thức Xức Tro (tiếng Anh)
7:30 pm	Thánh Lễ (song ngữ Anh và Việt)

Thứ Năm ngày 19/02: Chương trình đàm thoại kinh Thánh Mùa Chay bắt đầu lúc 7:00 pm (tiếng Anh).

Thứ Sáu Mùa Chay 20/02:

6:30 pm	Chặng Đàng Thánh Giá (tiếng Việt)
7:00 pm	Thánh Lễ (song ngữ Anh và Việt)
7:40 pm	Chầu Thánh Thể và Chặng Đàng Thánh Giá (tiếng Anh)

MASS INTENTIONS

Sunday, January 25 Third Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am Cầu cho LH Giuse Vũ Lâm
LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô Nguyễn Văn
Triết
Cầu cho các LH
Giuse Nguyễn Văn Nhân, Gioan Lê Hữu
Tài, Maria Lê Thị Tụ, LH Nguyễn Văn
Oánh, Quế, Thuần, Kênh, Ngọc, Mười, và
Thanh Gia.
Cầu cho thế giới hòa bình, LH thai nhi, xin
bình an, tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện

English

9:30 am Liz Jones
George Meyers
Nwanah Family (L) Special Intention
Consortia Censer (L)
Godfrey & Bernadette Nwachukwu
Family: Thanksgiving & God's protection
Theresa Atunde: Thanksgiving
Divina Walo Calo
Natividad and Peter
Nene Uy (L)

Vietnamese

11:30 am Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
LH Nicolas Nguyễn Trọng Thái và LH Anê
Trần Thị Thông (lễ giỗ)
LH Phêrô
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật và LH
Phaolô Phạm Chiến Hùng (lễ giỗ)
LH Giuse Nguyễn Văn Vực và xin như ý
nguyện
LH Phanxicô Xavie Mạc Peter Phú
LH Teresa, LH Phanxicô Xavie và xin như
ý nguyện
LH Giuse Nguyễn Bá Hạ (lễ giỗ)
Tạ ơn Chúa

English

1:30 pm Consortia Censer: Birthday Thanksgiving
Francia M. Dihiansan (L)

Monday, January 26 SS. Timothy & Titus

8:00 am Cầu cho LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô
Nguyễn Văn Triết
Cầu cho LH Phaolô Phạm Chiến Hùng
(lễ giỗ)

Tuesday, January 27 St. Angela Merici

8:00 am John LaFramboise
Cầu cho LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô
Nguyễn Văn Triết

Wednesday, January 28 St. Thomas Aquinas

8:00 am Cầu cho LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô
Nguyễn Văn Triết
LH Giuse Nguyễn Hường và tạ ơn Chúa

Thursday, January 29

8:00 am Cầu cho LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô
Nguyễn Văn Triết

Friday, January 30

8:00 am Mary Faustine Latorre (L)
Cầu cho LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô
Nguyễn Văn Triết

Saturday, January 31 St. John Bosco

8:00 am Cầu cho LH Anna Vũ Thị Sự và Phêrô
Nguyễn Văn Triết

English

4:00 pm Ann Donohue

Vietnamese

6:00 pm Cầu cho LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
Giuse Vũ Đình Hậu và LH Teresa Phan Thị
Tiên

Sunday, February 1 Fourth Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am Cầu cho LH Giuse Vũ Lâm
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân,
Gioan Lê Hữu Tài, Maria Lê Thị Tụ, LH
Nguyễn Văn Oánh, Quế, Thuần, Kênh,
Ngọc, Mười, và Thanh Gia. LH Phanxicô
Xavie Mạc Peter Phú

English

9:30 am Nwanah Family (L) Special Intention
Godfrey & Bernadette Nwachukwu
Family: Thanksgiving & God's protection
John LaFramboise
Mark LaFramboise
Ellen Ng Palattao
Juan Lozada

Vietnamese

11:30 am Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
LH Phêrô
Xin bình an cho gia đình thành viện Hội Bà
Mẹ Công Giáo

English

1:30 pm Deceased members of Holy Child Jesus

OFFERTORY COLLECTION

January 18, 2026
\$6,788.33

GIVE CENTRAL

January 18, 2026
\$885.69